



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 202

7 novembre 2002

## DECISIONS

**Le Conseil des Ministres de l'UE a adopté le 5 novembre un mandat permettant à la Commission européenne de négocier de nouvelles concessions commerciales réciproques avec Chypre et Malte dans le domaine des produits agricoles transformés.** Ces négociations auront lieu dans le cadre des Accords d'association UE-Chypre et UE-Malte.

**Le Conseil des Ministres de l'UE a autorisé le 5 novembre la Commission européenne à négocier le renouvellement de l'accord scientifique et technique entre l'UE et Israël.** Le nouvel accord devrait englober la participation israélienne au VI<sup>e</sup> Programme-Cadre de recherche et développement de l'UE (janvier 2003-décembre 2006).

## REUNIONS

- **Le Premier Ministre égyptien Atef Obeid a rencontré le Commissaire européen à l'Agriculture et à la Pêche Franz Fischler le 31 octobre à Bruxelles.** Il s'agissait de la dernière d'une série de rencontres avec des membres de la Commission européenne – voir n° 201. M. Obeid a souligné les progrès considérables réalisés par l'agriculture et l'agro-alimentaire égyptiens dans le développement des marchés d'exportation à l'échelle mondiale. Pendant la rencontre que le Premier Ministre a eue avec le Commissaire européen aux Relations extérieures Chris Patten le 30 octobre, **le Ministre égyptien du commerce extérieur Youssef Boutros-Ghali et M. Patten ont signé un accord de financement** portant sur un programme de renforcement du commerce (TEP A) – voir page 2.
- **Une visite à Bruxelles du Ministre marocain des Affaires étrangères Mohamed Benaïssa est prévue pour le 14 novembre.** Il sera reçu par le Président de la Commission européenne Romano Prodi, par le Haut Représentant de l'UE Javier Solana et par le Commissaire européen aux Relations extérieures Chris Patten. Des thèmes bilatéraux nombreux et importants seront évoqués. Il s'agit d'un report de la visite qui devait avoir lieu à l'origine le 5 novembre.
- **Le Ministre libanais de l'Economie et du Commerce Basile Fuleihan sera reçu par le Commissaire européen aux Relations extérieures Chris Patten le 12 novembre à Bruxelles.** Les entretiens se concentreront sur la préparation de la réunion "Paris II" qui doit se tenir le 23 novembre dans la capitale française afin d'examiner la possibilité d'un soutien financier au Liban, étant donné la situation économique difficile de ce pays.
- **La 9<sup>e</sup> session de négociations UE-Syrie en vue de conclure un Accord d'association aura lieu les 11 et 12 novembre à Bruxelles.** Parmi les domaines qui seront traités, on peut citer la libéralisation des échanges, les règles d'origine, la coopération en matière de justice et affaires intérieures, le dialogue politique, les mouvements de capitaux et certains aspects de la coopération économique.
- **Le Comité MED se réunira le 13 novembre à Bruxelles pour donner un avis sur deux programmes régionaux de coopération qui constituent le Plan de financement régional MEDA 2002.** Le Programme Euromed d'Information et de Communication aurait pour but de mieux faire connaître le Processus de Barcelone et de favoriser la compréhension mutuelle dans la région euro-méditerranéenne. L'autre programme, intitulé "Bonne gouvernance et amélioration de l'Etat de droit", porterait sur la réforme et la coopération des systèmes judiciaires, la lutte contre la criminalité organisée et le trafic de drogue, ainsi que sur la garantie d'une approche commune des migrations.



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 202

7 novembre 2002

- **Le 13e séminaire semestriel d'information et de formation pour diplomates euro-méditerranéens se déroulera du 15 au 18 novembre à Malte.** Il comportera des exposés sur les trois volets du Processus de Barcelone. Les Séminaires de Malte fournissent aux participants des informations régulières et mises à jour, ainsi que des thèmes de discussion à propos des relations entre l'UE et les Partenaires méditerranéens.
- **Une réunion informelle UE-Tunisie sur le commerce des services a eu lieu le 5 novembre à Bruxelles en vue de définir les modalités de mise en œuvre du titre "Droit d'établissement et services" de l'Accord d'association.** Des discussions sur des questions d'approche et de méthode ont abouti à ce que les deux parties s'accordent sur l'intérêt qu'il y a à utiliser à la fois la voie bilatérale et la voie multilatérale dans ce domaine. La partie tunisienne a insisté sur la grande importance de cette deuxième phase de libéralisation, étant donné que les services jouent un rôle considérable dans l'économie du pays. La première phase portait sur les échanges de marchandises.
- **Une conférence internationale sur les Droits de l'Homme et la Responsabilité sociale des entreprises se tiendra à La Vallette, à Malte, les 13 et 14 novembre.** Elle est organisée dans le cadre des mastères méditerranéens en Droits de l'homme et démocratisation soutenus par l'UE : il s'agit d'un cours d'un an destiné à des étudiants du sud de la Méditerranée et coordonné par l'Université de Malte pour le compte d'un réseau de 16 universités et d'instituts spécialisés dans les Droits de l'homme. <http://www.um.edu.mt/noticeboard/humanrightsconference>

## PROGRAMMES & PROJETS

### /// 1ÈRE PHASE DU PROGRAMME DE RENFORCEMENT DU COMMERCE EN EGYPTTE

Le Programme de renforcement du commerce en Egypte (TEP A), récemment signé et financé par MEDA, consiste en une assistance technique au Ministère égyptien du Commerce extérieur; c'est la première phase d'une stratégie ayant pour but de stimuler une croissance portée par les exportations. Il sera suivi d'un programme d'appui budgétaire (TEP B) destiné à soutenir les réformes égyptiennes en matière de procédures douanières. D'une durée de 54 mois, le TEP A s'est vu attribuer € 20 millions par l'UE dans le cadre du Programme indicatif national pour 2002-2004. Il contribuera à renforcer le service égyptien de représentation commerciale, à améliorer les procédures d'inspection à l'exportation et à l'importation et à accroître les moyens du Ministère du Commerce extérieur en ce qui concerne les aspects commerciaux de l'Accord d'association UE-Egypte, les questions intéressant l'OMC et les activités de promotion des exportations.

### /// OUVERTURE DE L'ANNÉE UNIVERSITAIRE À L'ÉCOLE DE GESTION EURO-ARABE

Une cérémonie a eu lieu le 31 octobre à Grenade en Espagne pour marquer l'ouverture de l'année universitaire 2002-2003 à l'École de gestion euro-arabe (EAMS), soutenue par MEDA. L'EAMS délivre cette année pour la première fois un mastère en apprentissage et développement de la gestion, ainsi qu'un mastère de gestion du tourisme, qui ont été conçus pour répondre aux besoins du monde des affaires dans la région euro-arabe. Les cours et les séminaires de l'EAMS sont organisés à Grenade, au Caire, à Casablanca et dans les Emirats Arabes Unis. L'EAMS a été créée en 1995; c'est un projet commun de la Commission européenne et de la Ligue des États arabes, soutenu par le gouvernement espagnol. <http://www.eams.fundea.es>



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 202

7 novembre 2002

## EXPOSITION D'ART OTTOMAN EN PLEIN AIR

La 7e exposition d'oeuvres d'art islamique présentées dans leur environnement naturel, lancée récemment dans le cadre du projet "Musée sans frontières" est consacrée aux Débuts de l'art ottoman – L'héritage des émirats en Turquie. Elle offre un itinéraire thématique à suivre sur place, ainsi qu'un catalogue disponible en librairie en cinq langues: français, anglais, italien, espagnol et turc. Musée sans frontières fait partie du programme régional Euromed Heritage, financé par MEDA. Pour de plus amples informations: [msf.madrid@teleline.es](mailto:msf.madrid@teleline.es), tél: +34 91 5312824, fax: +34 91 5235775.

## PUBLICATIONS

### ETUDE SUR LE TRANSPORT MULTIMODAL AU SUD DE LA MÉDITERRANÉE

Une étude intitulée "Transport Policies for the Euro-Mediterranean Free-Trade Area? An Agenda for Multimodal Transport Reform in the Southern Mediterranean" a été publiée récemment par le Programme conjoint de la Commission européenne et de la Banque mondiale sur la Participation privée dans les infrastructures méditerranéennes (PPMI). Cette étude a été réalisée par l'économiste Daniel Müller-Jentsch. Elle est disponible en anglais; on peut la commander à partir du site Internet <http://publications.worldbank.org/ecommerce/>. E-mail: [ppmi@worldbank.org](mailto:ppmi@worldbank.org)

### AGRICULTURE BIOLOGIQUE EN TUNISIE

Le dernier numéro – n° 5 daté du 31 octobre - de ETE-NEWS, la lettre d'information du Programme tunisien de développement du secteur privé (Euro-Tunisie Entreprise) met le projecteur sur les perspectives de l'agriculture biologique dans ce pays méditerranéen. E-mail : [Ete@planet.tn](mailto:Ete@planet.tn)

## POSSIBILITES DE FINANCEMENT

### Partenaires Méditerranéens

#### **Euro Mediterranean Partnership MEDA Regional Programme Sustainability Impact Assessment of the Euro Mediterranean Free Trade Area**

Référence: EuropeAid/114340/C/SV/Multi

Budget EUR: 600000

Status: Ouvert (jusqu'au 15.11.2002)

### Chypre

#### **Supply installation and commissioning of a turnkey solution for the Police computerization system and National Schengen Information System in the Republic of Cyprus**

Référence: EuropeAid/113785/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 03.12.2002)

### Liban

#### **Institution Building of the Civil Aviation Authority in Lebanon**

Référence: EuropeAid/114297/D/SV/LB

Budget EUR: 2000000

Status: Ouvert (jusqu'au 19.11.2002)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 202

7 novembre 2002

## Maroc

### **Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle arts graphiques de l'OFPPPT**

Référence: EuropeAid/114192/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 14.11.2002)

### **Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur de la confection de l'OFPPPT**

Référence: EuropeAid/114193/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.11.2002)

### **Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur du froid et génie thermique de l'OFPPPT**

Référence: EuropeAid/114194/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.11.2002)

### **Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur de la réparation des engins à moteurs de l'OFPPPT**

Référence: EuropeAid/114195/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 20.11.2002)

### **Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur du tourisme**

Référence: EuropeAid/114205/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 27.11.2002)

## Malte

### **Capacity Building at the Malta Standards Authority**

Référence: EuropeAid/113784/D/S/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 28.11.2002)

## Turquie

### **Equipment for Vocational Training in the Clothing Sector in Turkey**

Référence: EuropeAid/114145/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 15.11.2002)

### **Small Enterprises Loan Programme (SELP)**

Référence: EuropeAid/114299/D/SV/TR

Budget EUR: 1800000

Status: Ouvert (jusqu'au 07.11.2002)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.